



T22

CE

AVVERTENZE – CONSIGLI DI SICUREZZA	WARNINGS – COMMENTS ON SAFETY
1. Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi della integrità del prodotto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza. 2. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. 3. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. 4. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. 5. L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di materiali combustibili, velenosi, tossici ed acidi. 6. Il cavo elettrico deve essere in perfette condizioni e la sua eventuale sostituzione con un altro delle stesse caratteristiche, deve essere effettuata da personale qualificato. 7. Gli apparecchi con solo uso aspirapolvere non possono aspirare assolutamente liquidi. 8. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua. 9. Sacchetti in plastica, polistirolo, graffe, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. 10. In caso di malfunzionamento o di guasto, scollegare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato. Richiedere sempre ricambi originali. 11. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.	1. After opening the package, examine the contents to make sure that it is intact and in case of missing or defective parts, contact an authorized dealer before using the machine, in order to receive the original parts. 2. Before connecting the machine, check if the current corresponds with the technical data on the label. 3. This tool should not be used by persons (children included) with reduced psychical, sensorial or mental skills, or by persons without experience or knowledge, unless they are controlled or trained for the use of the tool by people responsible of their safety. 4. Children have to be supervised in order to assure they don't play with the tool. 5. Do not vacuum up dusts or liquids which are explosive, inflammable, poisonous or in anyway represent a danger to health. 6. Every care must be taken to avoid damaging the main cable, in case of replacement, the same quality of cable must be used. The replacement must be made by qualified persons. 7. Never pick-up liquids with a dry vacuum cleaner. 8. Don't wash the machine by water sprays and never immerse the machine in water. 9. the packaging components (plastic bags, staples, etc..) can be potentially dangerous and should be kept out of the reach of children. 10. In case of bad functioning or damage, disconnect the machine, contact an authorized dealer or service centre, request to have only original parts used. 11. This appliance must only be used for the purposes for which it has been constructed. The producer is not responsible for eventual damages caused by improper used.
AVERTISSEMENTS ET CONSEILS DE SECURITE	ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE SEGURIDAD
1. Après avoir enlevé l'emballage, contrôler l'appareil. En cas de détérioration, prenez immédiatement contact avec un atelier de Service Après Vente. 2. avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que la tension du réseau électrique soit identique à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil. 3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par personnes (enfants inclus) ayant des capacités psychiques, sensoriales ou mentales réduites, ni par personnes sans expériences ou connaissances à moins qu'elles ne soient contrôlées ou instruites à l'emploi de la machine par une personne responsable de leur sécurité. 4. Les enfants doivent être supervisés à fin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. 5. L'appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de matières combustibles, inflammables, toxiques ou acides. 6. Le câble électrique doit être en parfait état. En cas de remplacement, utiliser un câble ayant les mêmes caractéristiques que celui d'origine. Le remplacement doit être effectué par un technicien spécialisé. 7. Ne jamais aspirer de liquides avec un aspirateur prévu pour la poussière. 8. Ne pas laver l'appareil au jet e ne pas l'immerger dans l'eau. 9. Les éléments de l'emballage (sac plastique, agrafes, etc.) ne doivent pas rester à la portée des enfants. 10. En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil et s'adresser à un atelier de Service Après Vente. Pour les réparations, exigez toujours des pièces de rechange d'origine. 11. N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu par le fabricant. Ce dernier ne pourra être tenu responsable des dommages causés par un usage improprie de l'appareil.	1. Antes de emplear la máquina verificar que esté completa. En caso de duda, no utilizarla y hacerla revisar por un centro de asistencia autorizado. 2. verificar si la tensión indicada en la ficha técnica coincide con la tensión de la red de alimentación. 3. Esta máquina no puede ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia o conocimientos, excepto cuando una persona responsable de su seguridad les controle o les instruya como utilizarla. 4. Los niños tienen que ser controlados para asegurarse que no jueguen con la máquina. 5. La máquina no es apta para aspirar materiales combustibles, venenos, tóxicos o ácidos. 6. Asegurarse que el cable de alimentación no tenga daños. En este caso, tiene que ser sustituido por otro idéntico, por personal cualificado. 7. Los aspiradores, sólo de polvo, no son aptos para la recogida de líquidos. 8. No sumergir la máquina en agua. 9. En caso de malfuncionamiento, siempre desenchufar la máquina y hacerla revisar en un centro de asistencia autorizado. Pedir que se utilicen siempre repuestos originales. 10. Mantener fuera del alcance de los niños el embalaje (bolsas de plástico, ganchos, etc.) 11. Esta máquina debe ser utilizada solamente para la función para la que fue fabricada. El fabricante no se hará cargo de eventuales daños ocasionados por un empleo incorrecto.

Italiano DATI TECNICI

Caratteristiche	Il T22 è un aspiratore trifase a turbina. E' particolarmente indicato ove sia richiesta potenza di aspirazione per uso prolungato o continuo. E' predisposto per l'aspirazione diretta di materiali solidi, per i liquidi è necessario togliere il filtro. E' categoricamente vietata l'aspirazione di materiali esplosivi o infiammabili.
Motore	Motore asincrono trifase (a richiesta collegato a 220 o 380 Volt) potenza KW 2,2
Turbina	Turbina di aspirazione azionata mediante cinghia POLI V; è a tre stadi (tre ventole centrifughe in duralluminio e due ventole fisse; albero turbina montato su cuscinetti, carcassa turbina in ghisa fusa. N. giri turbina 13.000/min.
Gruppo interruttori	Gruppo interruttori a due pulsanti a tenuta d'acqua con salvamotore incorporato
Carrozzeria	Carrozzeria in lamiera verniciata su due ruote fisse e due pivottanti, serbatoio a sgancio rapido da 50 litri di capacità.
Filtro	Filtro autopulente antiumidità in feltro agugliato di poliestere, superficie cm ² 4700.
Rumorosità	75 Db(A)
Bocchettoni / accessori	Bocchettoni di entrata aria Ø 50 mm, sono applicabili accessori Ø40 e Ø50 (opzionali).
Depressione	1500mm in colonna d'acqua.
Portata d'aria	m ³ /h 250
Dimensioni / peso	cm. 37 x 88 x 67h / Kg. 70

ISTRUZIONI D'USO

Alimentazione	T22 : Collegare l'apparecchio ad una presa trifase con tensione corrispondente a quella indicata in targhetta Attenzione !! l'apparecchio deve essere collegato con una efficace ed adeguata presa di terra. Se il vostro impianto elettrico non è dotato di prese a tre fori, interpellate un elettricista qualificato prima di collegare la macchina. I cavi del cordone di rete sono codificati conformemente ai seguenti codici : <table> <tr> <td>GIALLO / VERDE :</td><td>TERRA</td></tr> <tr> <td>BLU :</td><td>NEUTRO</td></tr> <tr> <td>MARRONE :</td><td>TENSIONE</td></tr> </table>	GIALLO / VERDE :	TERRA	BLU :	NEUTRO	MARRONE :	TENSIONE
GIALLO / VERDE :	TERRA						
BLU :	NEUTRO						
MARRONE :	TENSIONE						
Accensione	Inserire l'interruttore e controllare, attraverso l'apposita finestrella, posta sul basso del lato posteriore della macchina, che il senso di rotazione del motore coincida con quello indicato dalla freccia : ciò è essenziale per ottenere le migliori prestazioni ed evitare possibili danni alla turbina. L'inversione del senso di rotazione del motore si ottiene scambiando la posizione di due fili (su tre) sulla spina di collegamento dell'apparecchio alla rete. <u>Tale controllo va ripetuto ad ogni cambiamento di presa.</u>						
Uso degli accessori	Sono disponibili svariati accessori (opzionali) di diversi diametri, di montaggio ed uso estremamente semplici.						
Aspirazione di liquidi	Per aspirare liquidi è necessario svuotare e pulire bene il serbatoio e lavorare, in seguito senza filtro in panno. L'apposito galleggiante provvederà ad evitare che al riempimento del serbatoio il liquido entri nella turbina di aspirazione. Il cambiamento di rumore della macchina avverte l'operatore dell'entrata in funzione del galleggiante e della necessità di svuotamento del fusto.						
Pulizia del filtro	Dalla pulizia del filtro dipende l'efficienza dell'apparecchio. Per una migliore pulizia del filtro, periodicamente è consigliabile, soffiare con aria compressa il filtro dall'esterno (senza rimuoverlo dalla sua sede) in modo da disincrostare i pori del tessuto						
Pulizia della turbina	E' essenziale che nella turbina di aspirazione non entrino corpi estranei, polvere compresa, in quanto comprometterebbero il buon funzionamento dell'apparecchio intasando e squilibrando la turbina. E' quindi <u>indispensabile non lavorare mai senza filtro o con il filtro lacerato.</u>						

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO ELIMINAZIONE

Se le prestazioni dell'apparecchio sono inferiori al normale, ciò può dipendere dai seguenti fattori :

- La turbina gira in senso contrario : modificare la polarità della spina fino ad ottenere il giusto senso di rotazione.
- Filtro intasato : Vuotare il serbatoio e pulire il filtro, se danneggiato sostituirlo.
- Coperchio filtro agganciato male : eliminare le perdite d'aria

MANUTENZIONE

E' costruito in maniera tale da lavorare al meglio senza alcuna manutenzione ordinaria, mentre sono necessari i controlli sopra descritti. (pulizia filtri e controlli di tenuta vari).

English TECHNICAL INFORMATION

Characteristics	The T22 is a three-phase turbine vacuum unit. It is particularly suitable for applications in which prolonged or continuous suction power is required. It is designed for the direct suctioning of solid materials; the filter must be removed for use with liquids. The device must <u>never</u> be used to suction explosive or flammable materials
Motor	Three-phase induction motor (220 or 380 volt upon request) power 2.2 KW
Turbine	Suction turbine driven by POLY V belt; the unit has three stages (three centrifugal fans made from duralumin and two stationary fans; turbine shaft mounted on bearings, cast iron turbine housing. Turbine speed: 13,000 rpm.
Switch bank	Two-button waterproof switch bank with built-in motor protection
Body	Painted metal body on wheels (two fixed and two pivoting); quick release tank with 50 liter capacity.
Filter	Self-cleaning anti-humidity filter made from polyester needle felt, surface area: 4700 cm ² .
Noise levels	75 Db(A)
Connectors / accessories	Ø 50 mm air intake connectors, Ø40 and Ø50 accessories (optional) can be applied.
Vacuum	1500 mm in water column.
Air capacity	250 m ³ /h
Dimensions / weight	cm. 37 x 88 x 67h / Kg. 70

INSTRUCTIONS FOR USE

Power Supply	T22 : Connect the device to a three phase power outlet with a voltage rating that complies with that which is indicated on the data plate Attention!! The device must be connected to a suitable and properly functioning grounding connector. If your facility's electrical outlets do not have three holes, be sure to contact a qualified electrician prior to connecting your machine. The wires in the AC power cable are installed according to the following colour scheme: <table> <tr> <td>YELLOW / GREEN :</td><td>GROUND</td></tr> <tr> <td>BLUE:</td><td>NEUTRAL</td></tr> <tr> <td>BROWN</td><td>PHASE</td></tr> </table>	YELLOW / GREEN :	GROUND	BLUE:	NEUTRAL	BROWN	PHASE
YELLOW / GREEN :	GROUND						
BLUE:	NEUTRAL						
BROWN	PHASE						
Start up	Turn on the switch and use the appropriate inspection window on the lower rear portion of the machine to check that the direction of rotation coincides with that which is indicated by the arrow: this is necessary in order to ensure optimal performance and to prevent damage to the turbine. The motor's direction of rotation can be reversed by switching the positions of the neutral and phase wires on the machine's electrical plug. <u>This check must be performed whenever a new electrical outlet is used.</u>						
Using the accessories	Various optional accessories are available in different diameters, all of which are extremely simple to assemble and use.						
Suctioning liquids	In order to suction liquids, the tank must be emptied and cleaned thoroughly and the cloth filter must be removed before carrying out any work operations. The special float will prevent the liquid from entering the suction turbine once the tank is full. When the noise emitted by the machine changes, this indicates that the float has been engaged and the tank needs to be emptied.						
Cleaning the filter	The device's efficiency depends on the cleanliness of the filter. For proper cleaning, it is recommended to periodically blow compressed air upon the filter's external surfaces (without removing it from its housing) so as to unclog the pores of the fabric.						
Cleaning the turbine	No foreign bodies, including dust, must be allowed to enter the suction turbine, as these could clog the turbine and/or cause it to become unbalanced, thereby compromising the device's proper functionality. <u>The unit must therefore never be used without the filter installed or with the filter torn or damaged in any way.</u>						

POSSIBLE PROBLEMS AND RELATIVE SOLUTIONS

If the unit shows decreased performance, this may depend on the following factors:

- The turbine is turning in the wrong direction: switch the polarity of the plug so as to obtain the proper direction of rotation.
- The filter is clogged: Empty the tank and clean the filter. Replace the filter if it shows and signs of damage.
- The filter cover is not fitted properly: eliminate any air leaks

MAINTENANCE

The unit is designed so as not to require any routine maintenance interventions other than the inspections described above. (filter cleaning and various seal checks).

Français **DONNÉES TECHNIQUES**

Caractéristiques	Le T22 est un aspirateur à turbine triphasé. Il est particulièrement indiqué pour une aspiration puissante, de longue durée et continue. Il est conçu pour l'aspiration directe de matériaux solides ; pour les liquides, il suffit de retirer le filtre. Il est strictement interdit d'aspirer des matériaux explosifs ou inflammables.
Moteur	Moteur triphasé asynchrone (sur demande, branché sur 220 ou 380 Volt) puissance KW 2,2
Turbine	Turbine d'aspiration actionnée par une courroie POLI V ; de type à trois étages (trois rotors centrifuges en duralumin et 2 rotors fixes) ; l'arbre de la turbine est monté sur des roulements, la carcasse de la turbine est en fonte coulée. N° tours turbine : 13.000/min.
Groupe d'interrupteurs	Groupe d'interrupteurs à deux boutons étanches avec disjoncteur incorporé.
Carrosserie	Carrosserie en tôle laquée sur deux roues fixes et deux roues pivotantes, réservoir de 50 litres facile à décrocher.
Filtre	Filtre autonettoyant anti-humidité en feutre aiguilleté polyester, surface cm² 4700.
Niveau sonore	75 Db(A)
Prises d'air / accessoires	Prises d'air Ø 50 mm, Possibilité d'appliquer des accessoires de Ø40 et Ø50 (en options).
Dépression	1500mm en colonne d'eau
Débit d'air	m³/h 250
Dimensions / poids	cm. 37 x 88 x 67h / Kg. 70

MODE D'EMPLOI

Alimentation	T22 : Brancher l'appareil à une prise triphasée ayant la même tension que celle indiquée sur la plaque de données de la machine. Attention !! L'appareil doit être branché avec une prise de terre efficace et appropriée. Si votre installation électrique n'est pas dotée de prise à trois voies, appelez un électricien qualifié avant de brancher la machine. Les câbles du cordon secteur sont codifiés conformément aux codes suivants : <table> <tr> <td>JAUNE / VERT :</td><td>TERRE</td></tr> <tr> <td>BLEU</td><td>NEUTRE</td></tr> <tr> <td>MARRON</td><td>TENSION</td></tr> </table>	JAUNE / VERT :	TERRE	BLEU	NEUTRE	MARRON	TENSION
JAUNE / VERT :	TERRE						
BLEU	NEUTRE						
MARRON	TENSION						
Mise en marche	Activer l'interrupteur et contrôler, à travers la petite fenêtre appropriée, située sur le bas à l'arrière de la machine, que le sens de rotation du moteur coïncide avec celui indiqué par la flèche : ceci est essentiel pour obtenir les meilleures performances possibles et éviter tout endommagement à la turbine. L'inversion du sens de rotation du moteur s'obtient en échangeant la position de deux des trois fils sur la fiche de branchement de l'appareil au réseau. <u>Ce contrôle doit être effectué à chaque changement de prise.</u>						
Utilisation des accessoires	Divers accessoires de différents diamètres, très simples à monter et à utiliser, sont disponibles (en option).						
Aspiration de liquides	Pour aspirer les liquides, il est nécessaire de vider et de bien nettoyer le réservoir, et d'enlever le filtre en feutre avant l'utilisation. Le flotteur servira à éviter que, lors du remplissage du réservoir, le liquide entre dans la turbine d'aspiration. Le changement de bruit de la machine signale à l'opérateur que le flotteur fonctionne et qu'il est nécessaire de vider la cuve.						
Nettoyage du filtre	L'efficacité de l'appareil dépend du nettoyage du filtre. Pour un meilleur nettoyage du filtre, il est conseillé de souffler régulièrement le filtre de l'extérieur avec de l'air comprimé (sans l'extraire de son siège) de façon à désincruster les pores du tissu.						
Nettoyage de la turbine	Il est essentiel qu'aucun corps étranger, poussière incluse, n'entre dans la turbine d'aspiration : ils compromettraient le bon fonctionnement de l'appareil en bloquant et déséquilibrant la turbine. <u>Il ne faut donc jamais travailler sans filtre ou avec un filtre déchiré.</u>						

PROBLEMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS

Si les performances de l'appareil sont inférieures à la normale, cela peut dépendre des facteurs suivants :

- La turbine tourne dans le sens contraire : modifier la polarité de la fiche jusqu'à obtenir le bon sens de rotation
- Filtre bouché : vider le réservoir et nettoyer le filtre, le remplacer en cas d'endommagement.
- Couvercle du filtre mal accroché : éliminer les pertes d'air.

ENTRETIEN

L'appareil est conçu de façon à pouvoir fonctionner parfaitement sans aucun entretien ordinaire, alors qu'il est indispensable d'effectuer les contrôles décrits ci-dessus (nettoyage des filtres et contrôles variés d'étanchéité).

Español

INFORMACIÓN TÉCNICA

Características	El T22 es un aspirador trifásico de turbina. Debido a su gran potencia, es apto para trabajos permanentes o continuos. Además está diseñado para aspirar directamente materiales sólidos, y líquidos quitándole el filtro. Está totalmente prohibido aspirar materiales explosivos o inflamables.
Motor	Motor asíncrono trifásico (se pueden suministrar bajo pedido para voltajes de 220 o 380) potencia KW 2,2
Turbina	Turbina de aspiración impulsada por correa POLI V; de tres etapas (tres rotores en duraluminio y dos rotores fijos; eje de la turbina montado en cojinetes, el armazón de la turbina en fundición de hierro. Nº giros de la turbina 13.000/min.
Grupo interruptores	Dos botones interruptores a prueba de agua con protector de motor incorporado
Carrocería	Carrocería en chapa pintada montada en dos ruedas fijas y dos pivotantes, depósito rápido de desmontar de 50 litros de capacidad.
Filtro	Filtro auto-limpiador anti-humedad de fieltro agujado en poliéster, superficie 4700 cm ² .
Nivel de ruido	75 Db(A)
Boquillas / accesorio	Boquillas de entrada del aire Ø 50 mm, además bajo pedido disponemos de accesorios de Ø40 y Ø50.
Depresión	1500mm en columna de agua.
Flujo de aire	250 m ³ /h
Dimensiones/peso	cm. 37 x 88 x 67h / Kg. 70

INSTRUCCIONES DE USO

Alimentación	T22: Conecte el aparato a una toma trifásica con el voltaje que se indica en la placa ¡Atención! El aparato se debe conectar a una toma de tierra eficiente y adecuada. Si la instalación eléctrica no dispone de toma con tres agujeros, consulte con un electricista especializado antes de conectar la máquina. Los cables del alambre de alimentación están codificados con los siguientes códigos: <table><tr><td>AMARILLO/VERDE</td><td>TIERRA</td></tr><tr><td>AZUL</td><td>NEUTRO</td></tr><tr><td>MARRÓN:</td><td>TENSION</td></tr></table>	AMARILLO/VERDE	TIERRA	AZUL	NEUTRO	MARRÓN:	TENSION
AMARILLO/VERDE	TIERRA						
AZUL	NEUTRO						
MARRÓN:	TENSION						
Encendido	Insertar el interruptor y comprobar a través de la ventanilla que está en el lado opuesto de la máquina que el motor gira en el sentido indicado por la flecha con el fin de lograr el mayor rendimiento y evitar que la turbina se dañe. La inversión del sentido de giro del motor se obtiene cambiando la posición de los dos cables (de tres) en el enchufe de conexión del aparato en la fuente de energía. <u>Esta verificación se debe repetir cada vez que se cambia de toma.</u>						
Uso de los accesorios	Variedad de accesorios (bajo pedido) de diferentes tamaños, para instalar y usar de manera sencilla.						
Aspiración de líquidos	Para aspirar líquidos es necesario vaciar y limpiar bien el depósito y trabajar seguidamente sin el filtro de tela. El flotador especial evita que cuando el depósito está lleno el líquido penetre en la turbina de aspiración. Si se presentan ruidos extraños en la máquina el flotador se activa y es necesario vaciar el depósito.						
Limpieza del filtro	De la limpieza del filtro depende la eficiencia del aparato. Para una mejor limpieza, se recomienda utilizar chorros de aire comprimido en la parte externa del filtro (sin quitarlo de su lugar) para desincrustar los poros de la tela.						
Limpieza de la turbina	Es muy importante que no penetren cuerpos extraños ni polvo comprimido en la turbina porque afecta el buen funcionamiento del aparato obstruyendo y comprometiendo la misma turbina. Por lo tanto, es <u>indispensable trabajar siempre con el filtro instalado y además que no se encuentre roto.</u>						

POSIBLES PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si el rendimiento del aparato es deficiente, es posible que sea por causa de los siguientes factores:

- La turbina gira en sentido contrario: cambiar la polaridad del enchufe hasta que el giro sea el correcto
- Filtro obstruido: Vaciar el depósito y limpiar el filtro y si está dañado reemplazarlo.
- La tapa del filtro está mal cerrada: comprobar que no exista escape de aire.

MANTENIMIENTO

El diseño del aparato permite trabajar sin necesidad de efectuar mantenimientos periódicos, solamente deben realizarse los controles habituales anteriormente descritos. (Limpieza de filtros y controles de estanqueidad).

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



wirbel.it

